



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Industrial Vehicles & Machinery Products Division
LEFTD - HS Division
140, O'Connor Street/
140, rue O'Connor,
East Tower, 4th Floor/
Tour Est, 4e étage
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

| | |
|--|---|
| Title - Sujet Conteneurs maritimes spécialisés | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation W8486-184091/A | Date 2019-07-09 |
| Client Reference No. - N° de référence du client W8486-184091 | Amendment No. - N° modif. 007 |
| File No. - N° de dossier hs652.W8486-184091 | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$SHS-652-76534 | |
| Date of Original Request for Standing Offer 2019-02-25 | |
| Date de la demande de l'offre à commandes originale | |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-08-21 | |
| Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lafontaine, Raphael | Buyer Id - Id de l'acheteur hs652 |
| Telephone No. - N° de téléphone (613) 296-5030 () | FAX No. - N° de FAX () - |
| Delivery Required - Livraison exigée | |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: | |
| Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre. | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | | |
|--|--|---|
| Acknowledgement copy required Accusé de réception requis | Yes - Oui <input type="checkbox"/> | No - Non <input type="checkbox"/> |
| The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre. | | |
| Signature | Date | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | | |
| For the Minister - Pour le Ministre | | |

RÉVISION 007

Cette révision 007 est effectuée afin de modifier et de publier des questions et réponses et de modifier la Demande d'offre à commandes incluant l'annexe A – Prix, les annexes B1 et B2 – Énoncé des travaux et l'annexe I - Exigences de la proposition technique et évaluation des soumissions, comme suit :

1.0 QUESTIONS / RÉPONSES modification de la révision 004

SUPPRIMER : Q17. : N/A et R17.: N/A

INSÉRER :

Q17. : Est-ce que les soumissionnaires pourront regarder les conteneurs et soumissionner une équivalence pour approbation ?

R17. : Une visite facultative des lieux aura lieu le 25 juillet. Voir révision 006 pour plus d'informations.

2.0 QUESTIONS/ RÉPONSES

Q21. : S'il vous plaît, veuillez fournir le fabricant/modèle des panneaux à DEL blanches et des panneaux à DEL rouges/blanches auquel on fait référence à l'annexe B1 section 3.3, u.

R21. : Lors de l'investigation, le mauvais numéro NCAGE a été ajouté au dessin 0776017, le numéro NCAGE L06M2 (Grote Industries) numéros de pièces 61111 et 61H8-3. À noter que 61H8-3 n'est pas dans leur catalogue en ligne. Le dessin sera modifié après l'attribution du contrat.

Q22. : S'il vous plaît, veuillez fournir le fabricant/modèle des panneaux à DEL blanches et des panneaux à DEL rouges/blanches auquel on fait référence à l'annexe B2 section 3.3, v.

R22. : Lors de l'investigation, le mauvais numéro NCAGE a été ajouté au dessin 0275900, le numéro NCAGE L06M2 (Grote Industries) numéros de pièces 61111 et 61H8-3. À noter que 61H8-3 n'est pas dans leur catalogue en ligne. Le dessin sera modifié après l'attribution du contrat.

Q23. : S'il vous plaît, veuillez fournir le fabricant/modèle du support de lumière partie 1 et support de lumière partie 2 auquel on fait référence sur le dessin 0776017, items 65 et 66, feuille 3.

R23. : Voir réponse à la question 36.

Q24. : S'il vous plaît, veuillez fournir le fabricant/modèle du support de lumière partie 1 et support de lumière partie 2 auquel on fait référence sur le dessin 0275900, items 65 et 66, feuille 2.

R24. : Voir réponse à la question 36.

Q25. : S'il vous plaît, veuillez fournir les détails/numéros de pièces pour l'ensemble générateur 2459-300 auquel on fait référence à l'annexe B1 section 3.3, l.

R25. : Voir réponse à la question 36.

Q26. : S'il vous plait, veuillez fournir les détails/numéros de pièces pour l'ensemble générateur 2459-300 auquel on fait référence à l'annexe B2 section 3.3, m.

R26. : Voir réponse à la question 36.

Q27. : S'il vous plait, veuillez fournir les détails/numéros de pièces pour l'ensemble déshumidificateur 2549-200 auquel on fait référence à l'annexe B2 section 3.3, o.

R27. : Voir réponse à la question 36.

Q28. : S'il vous plait, Veuillez fournir les détails/numéros de pièces pour l'ensemble déshumidificateur 2549-200 auquel on fait référence à l'annexe B2 section 3.3, p.

R28. : Voir réponse à la question 36.

Q29. : Les vendeurs ont besoin du numéro de pièce pour le dessin 8277150 - Montage de tige de mise à la terre.

R29. : Le numéro de pièce est 8277150, le code NCAGE est 35907. C'est le 5975-21-894-5417, voici la répartition :
Pointe de la tige (Rod Point) 8277230 code NCAGE 35907
Corps de la tige (Rod Shaft) 8277231 code NCAGE 35907
Anneau de levage 8277232 code NCAGE 35907
Câble 8277152 code NCAGE 35907

Q30. : Demande pour appel d'offre page 8 à 22 item 3.2.2 Pouvez-vous clarifier l'exigence? Et référence annexe F. Demandez-vous aux offrants de fournir plusieurs points d'inspection à travers le pays ?

R30. : Vu l'exigence au para 8 de les annexes B1 et B2, l'exigence pour l'annexe F sera retirée de la DOAC. Le représentant de l'assurance de la qualité (RAQ) assistera aux essais et fera une inspection à l'installation de l'entrepreneur.

Q31. : Je tiens à porter à votre attention que deux de ces régions (Atlantique et Pacifique) auraient des coûts de transport très différents en raison de leur emplacement géographique. Par exemple; Les coûts d'expédition pour la région de l'Atlantique pourraient être aussi proches que ceux de Bathurst ou de Fredericton, au Nouveau-Brunswick ou jusqu'à Gander, Terre-Neuve, où les coûts d'expédition seraient facilement doublés ou plus par rapport à Fredericton. La raison en est que les marchandises de Terre-Neuve ne sont accessibles que par bateau (ferry) pour arriver à Terre-Neuve. Le même argument peut être avancé dans la région du Pacifique où Victoria, en Colombie-Britannique, n'est accessible que par ferry. Cela a un impact très important sur les coûts d'expédition. Ces deux régions pourraient-elles être séparées pour mieux refléter la situation? Ou, accepteriez-vous que la soumission indique deux prix différents pour les régions de l'Atlantique et du Pacifique?

R31. : Voir nouvelle table de paiement w8486-184091_rfso_fr_ann_a_001

Q32. : Nous avons un problème d'approvisionnement pour le contreplaqué de bois dur 19 plis, de 1 1/8 po d'épaisseur pour les planchers des conteneurs. Il y a-t-il un autre type de contreplaqué plus courant que nous pourrions utiliser ?

R32. : Tel que mentionné à l'annexe B1, 4.2.a (annexe B2, 4.2.a) la réquisition concerne du contreplaqué de catégorie marine de bois dur de 1 1/8 po 19 plis. Équivalence pour 1 1/8 po = 1,125 po = 28,575 mm. Aucune substitution ne sera acceptée.

Q33. : Le design actuel pour l'isolation thermique des murs, plafonds et portes du conteneur ISO de 20 pieds (Réf : Dessin 007617, Note 2 et 3) requière une isolation de mousse vaporisée et un revêtement intérieur en contreplaqué. Ce design pose plusieurs problèmes de conception, des risques environnementaux et de santé ainsi qu'une performance et une apparence esthétique moindre. Ceci est basé sur les designs de conteneur maritimes des années 1990. Est-ce que le MDN permettrait/ accepterait le design alternatif suivant pour l'isolation des murs, plafonds et portes du conteneur ?

1) Un panneau sandwich composite de 2.2 po d'épaisseur en FRP (fibre de verre renforcée de polyester) avec une mousse isolante PU ou PET de 1.5 po d'épaisseur, le centre épais en contreplaqué de 0.5 po avec un revêtement de 0.050 po en FRP de chaque côté. Le revêtement intérieur en FRP aura un fini en gel-coat blanc procurant une surface durable, propre et lustrée ainsi qu'une apparence esthétique supérieure. Le contre-plaqué de 0.5 po d'épaisseur sera enchâssé dans le panneau de composite derrière le revêtement intérieur.

2) Le panneau sandwich composite sera fait de panneaux de composite FRP de 4 X 8 pi ou plus large afin d'isoler le conteneur. Pour installer ce panneau sur les murs et le plafond du conteneur, plusieurs minces bandes d'acier habituellement de 2 po de large seront soudées sur le côté intérieur des murs et plafond ondulés. Le panneau de FRP sera alors attaché aux bandes d'acier avec des vis auto-taraudeuses.

3) Le panneau de FRP composite avec mousse et contreplaqué enchâssé au centre fournira une excellente isolation thermique ainsi qu'une rigidité et une durabilité structurelle. Les étagères, armoires, panneaux électriques, conduits et autre matériel peuvent être aisément et directement montés dans les panneaux composites sans aucun cadrage additionnel.

4) Cette approche de conception est utilisée dans différentes applications, notamment pour les conteneurs ISO livrés à l'armée canadienne.

R33. : Le commentaire est noté. Toutefois, le Canada demande une soumission sur un NNO existant. Faire des changements de cette ampleur constituerait un nouveau design de conteneur. Il s'agirait donc d'une DP avec spécification basée sur la performance et non une DP avec spécification basée sur un équipement spécifique, de ce fait, la réponse est non.

Q34. : Points d'inspection – nous comprenons les mots au para 3.2.2 Points de contrôle, para 6.9 Points d'inspection et annexe F - Points d'inspection. Toutes les compagnies ont leur propre personnel et processus d'assurance de la qualité qualifié, souvent un processus ISO 9001 ou certifié. De plus, pour les compagnies canadiennes et américaines, il y a normalement un moyen d'avoir une équipe d'assurance de la qualité du gouvernement sur place afin de faire les inspections du gouvernement à la source (à l'usine). La DP requière une livraison FOB à destination. Toutefois, il

semble étrange d'identifier cinq points d'inspection régionaux séparés. Il apparaît qu'utiliser cinq points d'inspection séparés entraînerait un coût de programme supplémentaire significatif pour expédier aux différents sites, décharger, inspecter plus tard, recharger et réexpédier à l'utilisateur final. Il serait beaucoup plus normal d'avoir une inspection à l'usine ou au point de livraison initial. Il n'y a pas de lieux de réparation et révision dans ce contrat.

Question – Est-ce que le client peut clarifier le but et la justification d'avoir cinq points d'inspection séparés?

R34. : Voir question 30

Q35. : ÉQUIVALENT DES COMPARTIMENTS À TIROIRS – ARMOIRES

À l'annexe B1 para 3.3 d, 3.3 f, 3.3 h et 3.3 j, on spécifie ROUSSEAU ou éprouvées ou approuvées selon les normes militaires. La référence est similaire à l'annexe B2. Afin d'éviter de faire perdre le temps de tous avec les requêtes d'acceptation par le MDN des différents compartiments et tiroirs, il serait plus facile si le MDN identifiait quelle est leur définition de « éprouvées et approuvées selon les normes militaires ». Évidemment, tous les fournisseurs disent que leur produit est éprouvé et approuvé selon les normes militaires.

Question : Est-ce que le responsable technique peut identifier les spécifications / exigences pour les tiroirs, armoires et bureaux éprouvés et approuvés selon les normes militaires?

R35. : Ces armoires ont été testées dans d'autres projets de la norme MIL-DTL-28689C. Si l'entrepreneur désire fournir des substituts aux armoires, il doit fournir, avec le TDP, les normes avec lesquelles elles ont été testées afin d'évaluer la conformité, la forme et la fonction.

Q36. : Dans la fiche technique, certains composants ont été fournis par l'entrepreneur précédent avec leur numéro de pièce interne (c.-à-d. 2549-100, 2549-200, 2549-300, etc.). Il n'y a pas de spécifications/dessins techniques pour ces pièces.

Pouvez-vous, s'il-vous-plaît, nous envoyer l'exigence originale de l'utilisateur final qui a mené l'entrepreneur précédent à fournir ces conteneurs. Ou, au moins, les soumissionnaires ont besoin de recevoir les spécifications/dessins d'un équivalent acceptable pour ces composants afin de laisser les soumissionnaires proposer leur équivalent.

R36. :

- À l'annexe B1, 3.3.i (annexe B2, 3.3.j) on peut maintenant lire : « Le conteneur d'entreposage avec rangement à tiroirs (avec cages) doit avoir un chauffage 2549-100 – 4520-20-003-1185, code NCAGE 0g5H5 – numéro de pièce 0AE3000T avec des supports de fixation au mur en haut et en bas qui permettent à l'unité de pivoter, mais limite les risques de torsion. L'unité doit être placée à l'endroit spécifié, conformément au dessin 0776017 (dessin 0275900) et doit rencontrer les spécifications d'essais MIL-DTL-28689C. »

La précédente description vient s'ajouter aux réponses déjà publiées pour les **questions 4 et 10.**

- À l'annexe B1, 3.3.o (annexe B2, 3.3.p), on peut maintenant lire : « Le conteneur d'entreposage avec rangement à tiroir (avec cages) doit avoir un déshumidificateur 2549-200, 4440-01-466-2154, code NCAGE 82974 – numéro de pièce, DEW-50 Turnkey, avec des supports de fixation au mur et des couvertures de sécurité aux coins, si requis. L'unité doit être placée à l'endroit spécifié, conformément au dessin 0776017 (dessin 0275900) et doit rencontrer les spécifications d'essais MIL-DTL-28689C. »

La précédente description vient s'ajouter à la réponse déjà publiée pour la **question 10**.

- À l'annexe B1, 3.3.k (annexe B2, 3.3.l), on peut lire : « Le conteneur d'entreposage avec rangement à tiroirs (avec cages) doit avoir un groupe électrogène – 6115-01-416-6295, code NCAGE 80LX1 – numéro de pièce YD5500W-6EI, et avoir un ensemble de roues. Afin d'assurer l'approbation CSA, les disjoncteurs et toute autre modification doit être incluse. L'unité doit être arrimée pour l'entreposage en vue du transport à l'endroit spécifié, conformément au dessin 0776017 (dessin 0275900) et doit rencontrer les spécifications d'essais MIL-DTL-28689C. »

La précédente description vient s'ajouter à la réponse déjà publiée pour la **question 10**.

- Les cages DAVTAIR Industries, numéro de pièce 1817-10, numéro de pièce 1817-12 – 7125-20-006-2801, code NCAGE 3AB33 – numéros de pièces 1817-10/12 cages construites par DAVTAIR, si elles sont substituées, les modules de cages doivent rencontrer ce qui suit :
 - Toutes les dimensions sont nominales ;
 - La taille doit être 90" de long x 59" de haut x 27" de profond;
 - Séparé au milieu en deux aires d'entreposage de 45";
 - Deux portes coulissantes :
 - Permettront l'accès de chaque côté;
 - Cadre avec un grillage à l'avant permettant de voir le contenu ;
 - Verrouillable en position fermée;
 - Mécanisme d'ouverture permettant à la porte d'être bloquée en position ouverte ;
 - Contenant huit tablettes :
 - Chacune pouvant contenir 400 lbs réparties uniformément ;
 - Quatre sur les huit doivent être des tablettes fixées, deux au milieu de la hauteur et deux au bas ;
 - Quatre sur les huit doivent être des tablettes ajustables avec une capacité de montage à quatre pouces d'intervalle ;
 - Peints FS 14062 Vert foncé.

La précédente description vient s'ajouter aux réponses déjà publiées pour les **questions 15 et 16**.

- Les supports de lumières partie 1 et supports de lumières partie 2 auxquels on fait référence dans le dessin 0776017, items 65 et 66, feuille 2 partie de support de lumières (0275900, items 65 et 66, feuille 3).

Ceux-ci sont construits par DAVTAIR pour garder le numéro de pièce de lumières au DEL identifié à la question 22. Les dimensions et la forme ne sont pas spécifiées, mais ils doivent protéger les lumières et contenir tout le filage. Une fois installées, les rails doivent rencontrer les spécifications d'essais MIL-DTL-28689C. »

La description précédente répond aux **questions 23 et 24.**

Q37. : Acceptabilité des conteneurs – Est-ce qu'un conteneur avec une plaque CSC "nouvelle industrie" ou une plaque CSC "utilisation unique" peut être utilisée comme base de ces conteneurs spécialisés ?

R37. : Non, ils doivent être spécialement construits et non modifiés ou adaptés de conteneurs existants.

Q38. : Acceptabilité des conteneurs –Est-ce qu'un nouveau conteneur standard avec une plaque CSC peut être adapté dans le but ultime de supporter les portes requises ?

R38. : Non, ils doivent être spécialement construits et non modifiés ou adaptés de conteneurs existants.

Q39. : Acceptabilité des conteneurs –Est-ce que les méthodes ci-haut mentionnées seraient acceptables si le conteneur était inspecté par un inspecteur IICL ?

R39. : Non, un inspecteur IICL ne peut pas certifier un nouveau design de conteneur, ça doit être une agence de certification.

Q40. : Acceptabilité des conteneurs –Est-ce que ces méthodes seraient acceptables si un inspecteur maritime les approuvait ?

R40. : Non, un inspecteur IICL ne peut pas certifier un nouveau design de conteneur, ça doit être une agence de certification.

Q41. : NGAGE est un acronyme pour code OTAN d'organisme commercial ou gouvernemental (NCAGE) – J'en comprends que nous devons contacter le dessinateur associé aux dessins ? Dans le cas des dessins attachés, je suppose que c'est Promaxis Systems? J'ai essayé de les contacter et ça n'a pas fonctionné. Est-ce aussi votre interprétation?

R41. : Le code NCAGE (EU utilise CAGE) est un acronyme pour code OTAN d'organisme commercial ou gouvernemental. Le code NCAGE identifie la compagnie/ fournisseur du composant. De ce fait, lorsque vous lisez les dessins, vous devriez contacter la compagnie auquel fait référence le code NCAGE et non la compagnie qui a fait les dessins. Cet URL (<http://govcagecodes.com/?code=0sw64&company>) est un outil de recherche gratuit de code CAGE, exemple 0SW64 = Buffers USA Inc.

Q42. : Dans le dessin reçu, le design a une ondulation particulière pour les côtés et le toit et c'est difficile à construire vu qu'il n'y a pas de moule. Est-ce que le client accepte une ondulation de type ISO pour les côtés et le toit, tel que montré sur le dessin attaché ?

R42. : Le dessin ne montre pas un design avec une ondulation particulière, mais un design d'ondulation de conteneur ISO standard. La couronne n'est pas intéressée par le profil d'ondulation en autant que le conteneur rencontre les spécifications requises pour la certification CSC tel que requis dans la DOC.

Q43. : Les parois, plafonds, portes et sous-planchers sont isolés avec une mousse 1.5" nominale (comblant toutes les fissures et cavités). Avez-vous un dessin détaillé ou un exemple de produit déjà construit comme référence ?

R43. : Non. Si le soumissionnaire veut de l'information sur la mousse isolante projetée, ils devraient contacter l'industrie.

Q44. : L'intérieur doublé de contreplaqué G1S de 0,5". Est-ce applicable pour les six surfaces intérieures ou seulement les côtés ?

R44. : Non, le plancher ne nécessite pas de feuille de contreplaqué de ½" (0,500 ou 13 mm) G1S additionnelle.

3.0 MODIFICATIONS – DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES

1. À la Partie 3 - Instructions pour la préparation des offres – 3.2.2 Points de contrôle

SUPPRIMER : Dans son intégralité

INSÉRER : Le représentant de l'assurance de la qualité (RAQ) va assister à des tests et effectuer une inspection d'état à l'installation de l'entrepreneur.

2. À la Partie 6 – Offre à Commande et Clauses Du Contrat Subséquent – B. Clause Du Contrat Subséquent – 6.9 Points de contrôle

SUPPRIMER : Dans son intégralité.

INSÉRER : Le responsable de l'inspection ou son représentant inspectera et acceptera les articles à l'installation de l'entrepreneur.

3. ANNEXE F – POINT DE CONTRÔLE

SUPPRIMER : Dans son intégralité.

4. ANNEXE A – PRIX

SUPPRIMER : Le nom du fichier est W8486-184091_RFSO_FR_Ann_A.xls

INSÉRER : Le nom du fichier est W8486-184091_RFSO_FR_Ann_A_001.xls

5. Annexe B1 – Énoncé Des Travaux Article 1

SUPPRIMER : Le nom du fichier est W8486-184091_RFSO_FR_Ann_B1.xls

INSÉRER : Le nom du fichier est W8486-184091_RFSO_FR_Ann_B1_001.xls

6. Annexe B2 – Énoncé Des Travaux Article 2

SUPPRIMER : Le nom du fichier est W8486-184091_RFSO_FR_Ann_B2.xls

INSÉRER : Le nom du fichier est W8486-184091_RFSO_FR_Ann_B2_001.xls

7. Annexe I - Exigences De La Proposition Technique Et Évaluation Des Soumissions

SUPPRIMER : Le nom du fichier est W8486-184091_RFSO_FR_Ann_I.xls

INSÉRER : Le nom du fichier est W8486-184091_RFSO_FR_Ann_I_001.xls

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés.